

GARDENA Hydrofoorpomp 3000/4 eco



Dit is de vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het product, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn dit product niet in gebruik nemen. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA hydrofoorpomp	29
2. Veiligheidsaanwijzingen	30
3. Ingebruikname	31
4. Bediening	32
5. Buitengebruikstelling.	33
6. Onderhoud	33
7. Opheffen van storingen.	34
8. Leverbare accessoires	36
9. Technische gegevens	36
10. Service/Garantie.	37

1. Inzetgebied van uw GARDENA hydrofoorpomp

Correct gebruik:

De GARDENA hydrofoorpomp is bedoeld voor privé-gebruik in huis en hobbytuin en niet voor gebruik met besproeiingsapparaten en -systemen in openbare plantsoenen.

Doorvoervloeistoffen:

De GARDENA hydrofoorpomp kan worden gebruikt voor het transporteren van regenwater, leidingwater en chloorhoudend zwembadwater.

Let op:



De GARDENA hydrofoorpomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, rondpompen). Niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve vloeistoffen (zoals benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.

2. Veiligheidsaanwijzingen

Elektrische veiligheid



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het vullen, na buitengebruikstelling, bij het opheffen van storingen en vóór onderhoudswerkzaamheden.

Let op: Het gebruik van de pomp is alleen toegestaan, wanneer de pomp met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) wordt bediend (DIN VDE 0100-702).

Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen.

Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-speciaalzaak.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07 RNF.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

Algemene aanwijzingen



Verwondingsgevaar door heet water!

Bij een defecte drukschakelaar of bij het wegblijven van water aan de aanzuigzijde kan het in de pomp aanwezige water zo heet worden, dat het uittrekkende hete water tot verwondingen zou kunnen leiden.

De pomp is uitgerust met een temperatuurbeveiliging, die de pomp uitschakelt bij hoge watertemperaturen (ca. 65 °C).

→ Nadat de pomp vanwege een te hoge temperatuur is uitgeschakeld, moet deze via de huiszekering van het net worden gescheiden. Het water laten afkoelen (ca. 10 – 15 min.) en alvorens weer in bedrijf te nemen de watertoevoer aan de aanzuigzijde checken.

→ De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermedium bevindt.

De pomp mag niet droog of met gesloten kraan van de aanzuigleiding werken.

→ Vul de pomp voor elke ingebruikname tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoervloeistof!

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Bij gebruik van de pomp voor de huiswatervoorziening dienen de plaatselijke voorschriften van de autoriteiten op het gebied van water en afvalwater te worden nageleefd.

Bovendien dient te worden voldaan aan de bepalingen van DIN 1988.

→ Informeer zo nodig bij een sanitair-installatiebedrijf.

3. Ingebruikname

Hydrofoorpomp plaatsen:

De opstelplaats moet stevig en droog zijn en garanderen dat de hydrofoorpomp stabiel staat.

→ Hydrofoorpomp op veilige afstand tot het transportmedium opstellen.

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.

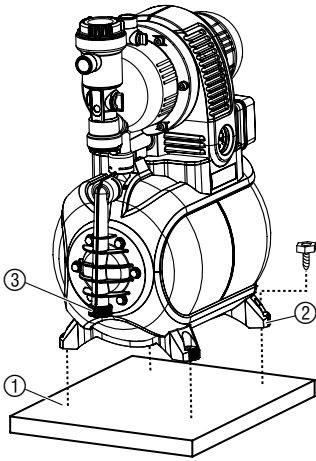
Hydrofoorpomp stevig installeren:

→ De hydrofoorpomp kan met alle 4 pootjes ② op de bevestigingsplaat ① worden geschroefd.

Als alternatief zijn als toebehoren, via de GARDENA-service, veergelagerde pootjes (art.nr. 1753-00.901.00) verkrijgbaar voor een trillingsarme, rustige loop.

Plaats de hydrofoorpomp zo dat u een opvangvat met passende grootte voor het legen van de pomp of de installatie onder de aftaplug ③ kunt zetten.

Installeer de pomp indien mogelijk hoger dan het wateroppervlak waaruit gepompt moet worden. Als dat niet mogelijk is, installeert u tussen de pomp en de aanzuigslang, bijv. voor het reinigen van het ingebouwde filter, een onderdrukvlap.



Bij vaste installatie van de pomp binnenshuis voor de voorziening van huishoudelijk water moet de hydrofoorpomp niet klemvast via starre buizen met het buizenstelsel worden verbonden, maar met flexibele slangleidingen, om geluiden te verminderen en beschadiging van de pomp door drukslagen te voorkomen.

Gebruik bij vaste installatie zowel aan de aanzuigzijde als aan de drukzijde geschikte kleppen. Belangrijk bijv. voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden of bij buiten bedrijf stellen.

De aansluitstukken aan de aanzuig- en drukzijde mogen alleen met de hand worden aangedraaid.

Slang aan aanzuigzijde aansluiten:

Er dient een vacuümvlap aanzuigslang gebruikt te worden, bijv.:

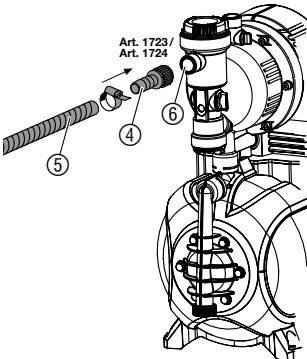
- GARDENA aanzuigarnatuur **art.nr. 1411/1418/1412** of
- GARDENA aanzuigslang voor bronnen **art.nr. 1729**.

Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteeksystemonderdelen gebruiken!

→ **Aanzuigslang ⑤ met de aansluiting aan de aanzuigzijde ⑥ van de pomp verbinden.**

Aanzuigslangen ⑤ zonder schroefdraadaansluiting via een aansluitstuk (bijv. **art.nr. 1723/1724**) ④ met de aansluiting aan de aanzuigzijde verbinden en luchtdicht vastdraaien.

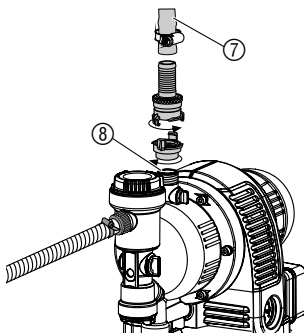
Om de aanzuigtijd te verkorten, raden wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslagklep aan, die het zelfstandig leeglopen van de aanzuigslang na het buiten gebruik stellen van de hydrofoorpomp voorkomt.



Bij aanzuighoogtes hoger dan 4 m, aanzuigslang ⑤ extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden) om de pomp te ontlasten van het gewicht van de aanzuigslang.

Bij zeer fijn vuil in het transportmedium wordt bij het geïntegreerde filter een **GARDENA pompvoorzetfilter art.nr. 1730/1731** aanbevolen.

Slang aan drukzijde aansluiten:



Aanwijzing:

gebruik drukvaste GARDENA slangen, met een diameter van 19 mm (3/4"), in combinatie met de GARDENA GEKA-koppeling met een binnendraad van 33,3 mm (G1), **art.nr. 7109**, en de GARDENA GEKA-aanzuig- en hogedrukkoppeling, **art.nr. 7120**, voor slangen van 19 mm (3/4") en een GARDENA slangklem, **art.nr. 7192**.

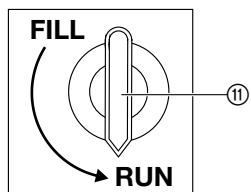
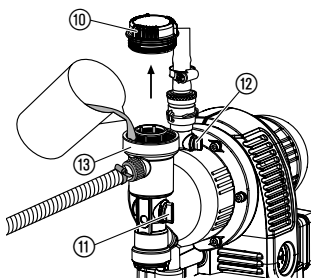
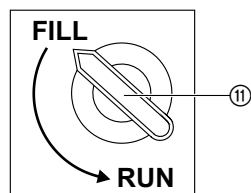
Gebruik nooit aanzuigslangen.

→ Drukslang ⑦ met de aansluiting van de drukzijde ⑧ verbinden.

→ Tip: Een vaste buisleiding moet stijgend worden aangelegd, zodat water aan de drukzijde naar de pomp kan terugstromen.

4. Bediening

Hydrofoorpomp inschakelen:



GEVAAR! Elektrische schok!

→ Vóór het vullen de netstekker uit het stopcontact halen.

OPGELET! Drooglopen van de pomp!

→ Pomp elke keer vóór het inschakelen tot aan de overloop (ca. 2 tot 3 l) met doorvoervloeistof vullen, zodat deze niet droogloopt.

1. Deksel ⑩ van de filterkamer met de hand opendraaien.
2. Draaischakelaar ⑪ op **FILL** draaien.
De geïntegreerde terugslagklep wordt geopend.
3. Ontluchting ⑫ openen.
4. Eventueel aanwezige afsluitorganen in de drukleiding (aansluitapparaten, waterstop, etc.) openen en restwater in de drukslang weg laten lopen, zodat de lucht bij het vullen en aanzuigen kan ontsnappen.
5. Transportmedium via de vulopening ⑬ langzaam ingieten (ca. 2 tot 3 l), totdat via de ontluchting ⑫ water naar buiten komt.
6. Deksel ⑩ van de filterkamer weer met de hand tot de aanslag dichtdraaien.
7. **Ontluchting ⑫ sluiten en draaischakelaar ⑪ op RUN zetten.**
8. **Netstekker in een 230 V AC net-stopcontact steken. Let op! De pomp start direct!**

Na het bereiken van de maximumdruk schakelt de pomp automatisch uit. Als de druk daalt onder de minimumdruk door wateronttrekking schakelt de pomp automatisch in.

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte van 8 m wordt alleen bereikt als de pomp via de vulopening ⑬ tot de overloop is gevuld, en de drukslang daarbij tijdens het zelfaanzuigen zover naar boven wordt gehouden dat er geen doorpompvloeistof van de pomp via de drukslang kan ontsnappen. Bij gevulde aanzuigslangen met terugslagklep moet de drukslang niet naar boven gehouden worden.

ECO-schakelaar:



Om energie te besparen (tot 15 %) kan, afhankelijk van de toepassing, de uitschakeldruk van de pomp traploos worden geregeld tussen **ECO** en **MAX**. (Het drukverschil tussen **ECO** en **MAX** bedraagt ca. 1 bar).

→ **ECO**-draaischakelaar ⑭ naar de gewenste positie draaien.

Aanwijzing voor het gebruik van sproeiërs:

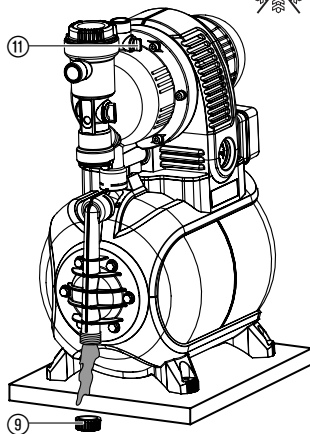
Afhankelijk van de doorstroomhoeveelheid van de sproeiëer kan er door het automatisch in- en uitschakelen van de pomp een ongelijkmatig sproeibeeld ontstaan.

5. Buitengebruikstelling

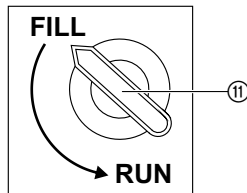
Opbergen:



Bij vorstgevaar moet de hydrofoorpomp worden leeggemaakt en vorstvrij worden opbergen. De opbergplek moet voor kinderen onbereikbaar zijn.



1. Netstekker van de pomp uit het stopcontact halen.
2. Draaischakelaar ⑪ op **FILL** draaien.
3. Verbruiker aan drukzijde openen.
4. Aftapplug ⑨ eruit draaien en het water weg laten lopen.
5. Hydrofoorpomp vorstvrij en droog opbergen.



Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)

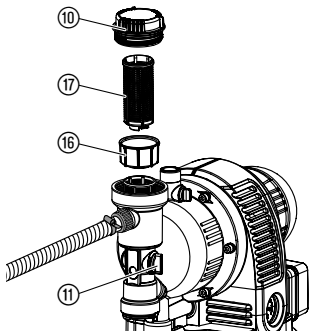


De pomp mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot van uw gemeente.

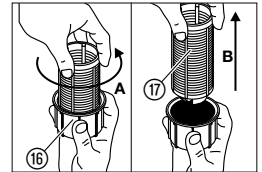
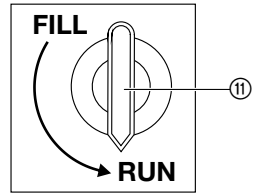
6. Onderhoud

⚠ GEVAAR! Elektrische schok!
→ **Vóór het onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken.**

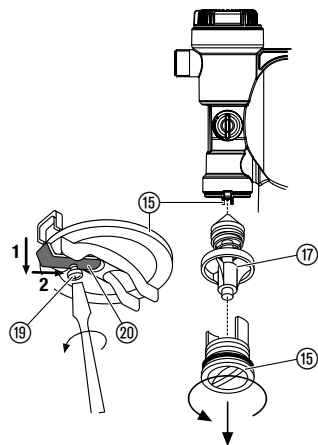
Aanzuigfilter reinigen:



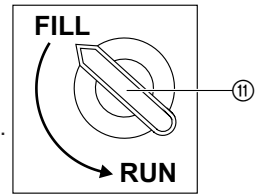
1. Draaischakelaar ⑪ op **RUN** draaien.
2. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
3. Deksel ⑩ van de filterkamer eruit schroeven.
4. Filterunit ⑬ ⑭ er recht naar boven uittrekken.
5. Beker ⑮ vasthouden, filter ⑰ naar links draaien **A** en eruit trekken **B** (bajonetsluiting).
6. Beker ⑮ onder stromend water reinigen en het filter ⑰ bijv. met een zachte borstel reinigen.
7. Filter in omgekeerde volgorde weer monteren.



Terugslagklep reinigen:



1. Draaischakelaar ⑪ op **FILL** draaien.
2. Zonodig alle kleppen aan de aanzuigzijde sluiten.
3. Alle aftappunten openen, zodat er geen druk meer staat op de drukzijde.
4. Aftapplug ⑨ eruit draaien en het water weg laten lopen (zie 5. Buiten-gebruikstelling "Opbergen").
5. Schroef ⑲ losdraaien en houder ⑳ naar boven **1** en onder **2** in de lagergleuf schuiven.
6. Deksel ⑮ van de terugslagklep er (zonodig met geschikt gereedschap) uitdraaien.
7. Ventielunit ⑱ eruit halen en onder stromend water schoonmaken.
8. In omgekeerde volgorde weer monteren.
9. Hydrofoorpomp weer inschakelen (zie 4. Bediening).



7. Opheffen van storingen



GEVAAR! Elektrische schok!

→ Haal vóór het verhelpen van storingen de stekker uit het stopcontact.

Werkzaamheden aan het elektrische systeem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door GARDENA Service.

Storing

Pomp zuigt niet aan.

Mogelijke oorzaak

Draaischakelaar niet op **RUN** gezet.

Pomp zuigt via een verbindingspunt op de aanzuigzijde valse lucht aan.

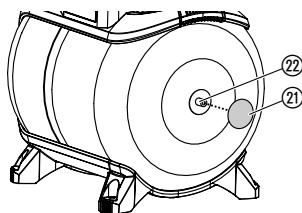
Oplossing

→ Pomp opnieuw inschakelen (zie 4. Bediening).

→ Aan aanzuigzijde alle verbindingen controleren en zo nodig luchtdicht afdichten.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp zuigt niet aan.	Pomp niet voldoende gevuld met doorvoervloeistof.	→ Pomp vullen en ervoor zorgen, dat water in de drukleiding kan terugstromen (zie 4. Bediening).
	Lucht kan aan de drukzijde niet ontsnappen, omdat de aftappunten gesloten zijn.	→ Aftappunt aan de drukzijde openen.
	Uiteinde van de aanzuigslang niet in het water, ontbrekende of lekke terugslagklep aan het uiteinde van de aanzuigslang, aanzuigslang geknikt, aansluitingen lek of aanzuigfilter verstopt.	→ Complete aanzuigslang van aanzuigpunt tot pomp controleren op lekken en zo nodig de lekkage verhelpen. Zorg voor watertoevoer aan aanzuigzijde. Indien nodig aanzuigfilter reinigen.
Pompmotor start niet of blijft tijdens de werking opeens stilstaan.	Netstekker zit niet in het stopcontact.	→ Netstekker in een stopcontact (230 V AC) steken.
	Stroomuitval.	→ Zekeringen/leidingen controleren.
	Thermische beveiligingsschakelaar is geactiveerd (pompehuizing verwarmd).	→ Zorg voor voldoende ventilatie en laat de pomp ca. 15 min. afkoelen. Stekker van de pomp uit het stopcontact halen, er weer insteken en de pomp opnieuw inschakelen (zie 4. Bediening).
Pompmotor draait maar doorvoercapaciteit of druk nemen plotseling af.	Lekkage aan de zuigzijde.	→ Lekkage verhelpen.
	Te weinig water aan aanzuigzijde.	→ Pomp aan de drukzijde smoren om de doorvoercapaciteit van de aanzuigzijde aan te passen aan die van de drukzijde.
	Aanzuigfilter of terugslagklep aan het uiteinde van de aanzuigslang verstopt.	→ Aanzuigfilter resp. terugslagklep reinigen.
Pomp schakelt te vaak in en uit.	Lekkage aan drukzijde.	→ Drukszijde op lekkage controleren en indien nodig verhelpen.
	Druk in de ketel te laag.	→ Lucht in de voorraadtank bijvullen (zie onder).
	Ketelmembraan is beschadigd.	→ Neem contact op met GARDENA-service.
	Draaischakelaar niet naar RUN gedraaid.	→ Draaischakelaar volledig naar RUN draaien.

Lucht in de voorraadtank bijvullen:



De druk in de voorraadtank moet ca. 1,6 bar bedragen.

Voor het bijvullen van lucht is een luchtpomp/bandenvuller met drukindicatie (manometer) nodig.

1. Beschermdeksel (21) eraf schroeven.
2. Luchtpomp/bandenvuller aansluiten op ventiel (22) en lucht bijvullen tot de drukindicatie op de luchtpomp/bandenvuller ca. 1,6 bar aangeeft.
3. Beschermdeksel (21) weer erop schroeven.



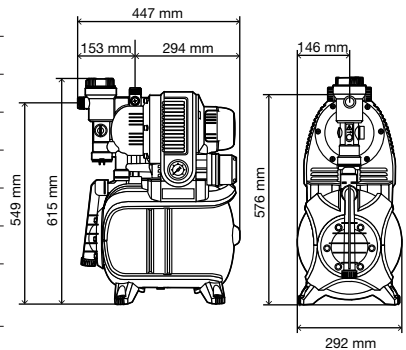
Bij overige storingsen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

8. Leverbare accessoires

GARDENA aanzuigslangen	Knik- en vacuümvast, naar keuze verkrijgbaar per meter met een diameter van 19 mm (3/4"), 25 mm (1") of 32 mm (5/4") zonder aansluitarmaturen of als vaste lengte art.nr. 1411/1418 compleet met aansluitarmaturen.	
GARDENA aansluitstukken	Voor een vacuümvaste aansluiting van aanzuigslangen die per meter verkrijgbaar zijn.	art.nr. 1723/1724
GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	art.nr. 1726/1727
GARDENA voorzetfilter voor pompen	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudende doorvoervloeistof.	art.nr. 1730/1731
GARDENA aanzuigslang voor bronnen	Voor een vacuümvaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.	art.nr. 1729
GARDENA veergelagerde pootjes (4 x)	Veergelagerde pootjes voor een trillingsarme, rustige loop. Verkrijgbaar via de GARDENA-service.	art.nr. 1753-00.901.00

9. Technische gegevens

Type	3000/4 eco (art.nr. 1753)
Spanning/Frequentie	230 V AC/50 Hz
Nominaal vermogen	650 W
Aansluitkabel	1,5 m H05-RNF
Max. doorvoercapaciteit:	2800 l/h
Max. druk/max. opvoerhoogte	4,0 bar/40 m
Max. aanzuighoogte:	8 m
Inschakeldruk	1,5 ± 0,1 bar
Uitschakeldruk eco/max.	2,2/3,2 bar
Toegestane binnendruk (drukzijde)	6 bar
Gewicht	13,6 kg
Afmetingen (l x b x h)	45 cm x 29 cm x 62 cm
Geluidsniveau L_{WA} (gemeten/gegarandeerd)	78,5 dB(A)/81 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	2,2 dB(A)



10. Service / Garantie

Garantie:

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

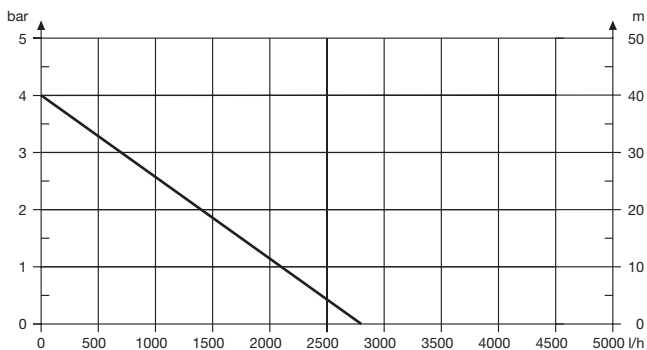
- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Op de slijtdelen loopwiel en filter wordt geen garantie gegeven.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar / verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

Pumpenkennlinie
Performance characteristics
Courbe de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Сүкһа raksturlіkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészceinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našeга izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitterklrung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodnoci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowizywania.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelelségi nyilatkozat Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az lbbiakban megnevezett kszlekek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesitik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a terméke jellemző szabványok követelményeit. Ha a kszlekeken a mi beleyezsnknek nélkül változtatás végeznek, akkor ez a nyilatkozat rvnyet veszti.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu' la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohlšení o shod EU Podepsan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dle uveden pstroje v nm do provozu uvedenm proveden spluj poŹadavky harmonizovanch smrnice EU, bezpenostnch norem EU a norem specifickch pro vrobek. P nm neschvlen zmnn pstroji ztrci toto prohlšení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-Vyhlenie o zhode Nišie uveden firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden zariadenia, ktor sme uviedli na trh v ich vyhotoven spluj poŹiadavky harmonizovanch predpisv EU, bezpenostnch standardv EU a vrobn-specifickch standardv. P zmene zariadenia, ktor nebla odshlasen vrobcom stráca toto vyhlsenie platnost.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produkt-specifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vrt tillstånd.</p>	<p>GR Διηλωση Συμμρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, τι τα ληϊ αναφερόμενα εκδόμενα απ την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε λες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρτυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικ για το προϊόν πρτυπα. Σε μια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευων απ τη δηλωση χνει την ισχ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledee opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹie izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardv ES-smernic, ES-varnostnih standardv in izdelku specifičnih standardv. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainitut laitteet tyttvt tentaaltamme lhtiesissen yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие Подписанелата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklstamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados esto de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurança e de produtos especificos. Este certificado ficar nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovao.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasiraanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos pleidome į prekyb, atitinka harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Paineveiyksikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Házi vízellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Πιστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Hydrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hüdrofooriga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierice</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydtryksniveau: Melun tehosas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliõmõmuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmält/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantováno meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērtais/garantētais</p> <p>1753 78,5 dB (A)/81 dB (A)</p>
<p>Typ: Type: Type : Type: Typ: Type: Tuyppi: Modello: Tipo: Tipo: Type: Tipusok: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référéncia : Art.nr.: Art.nr.: Πιστικό με βαρέλι Art. nr.: Tuuten:o Art. no: Nr artykułu: Čikkszám: Číslo artiklu:</p> <p>Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Αρτ. номер: Toote nr: Gaminio nr.: Izstr.:</p> <p>3000/4 eco 1753</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2013</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivi: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektyw Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: EU direktiivid: ESi direktivos: ES-direktivas:</p> <p>2006/95/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG</p>	<p>Ulm, den 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Fait à Ulm, le 21.08.2013 Ulm, 21-08-2013 Ulm, 2013.08.21. Ulm, 21.08.2013 Ulmissa, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dnia 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-41 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-11</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p> Reinhard Pompe Vice president</p>

